

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[C - 99/00086]

5 FEVRIER 1999. — Circulaire concernant le droit de vote des Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province,

A Madame le Gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

Pour information :

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins.

Mesdames les Gouverneurs,

Messieurs les Gouverneurs,

Mesdames, Messieurs,

Je vous invite à vous référer d'une part, à la loi du 18 décembre 1998 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (2ème édition du *Moniteur belge* du 31 décembre 1998, pp. 42063 à 42068), et d'autre part, aux arrêtés royaux qui ont été pris en exécution de cette loi, à savoir :

- l'arrêté royal du 5 février 1999 portant exécution de la loi du 18 décembre 1998 modifiant le Code électoral en vue d'octroyer le droit de vote aux Belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (*Moniteur belge* du 10 février 1999);

- l'arrêté royal du 5 février 1999 déterminant les modalités selon lesquelles doivent être traitées les informations contenues dans les demandes qu'introduisent les Belges déclarant vouloir établir leur résidence principale à l'étranger ainsi que les Belges déjà établis à l'étranger, en vue respectivement de conserver leur droit de vote ou d'obtenir leur agrément comme électeur pour l'élection des Chambres législatives fédérales (*Moniteur belge* du 10 février 1999).

La loi précitée du 18 décembre 1998 concrétise partiellement l'accord du gouvernement liant les partis de la majorité, lequel prévoit, sous la rubrique « coordination de la politique étrangère », que « le gouvernement étudiera la problématique globale du statut des citoyens belges résidant à l'étranger, y compris l'exercice d'un droit de vote ». La susdite loi tend à octroyer un tel droit à nos compatriotes expatriés pour l'élection des Chambres législatives fédérales. Ceux-ci pourront l'exercer pour la première fois le 13 juin 1999 lors des élections simultanées qui se tiendront à cette date pour les Chambres législatives fédérales, le Parlement européen et les Conseils de Région et de Communauté. Les Belges établis à l'étranger pourront à cette occasion exprimer un vote pour l'élection de la Chambre des Représentants et du Sénat. Le législateur a en effet limité l'octroi de ce droit aux Belges de l'étranger à l'élection des assemblées législatives fédérales.

Le procédé de vote retenu par la loi est celui de la procuration : le ressortissant belge à l'étranger dispose de la faculté de désigner un électeur résidant dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection de la Chambre des Représentants et du Sénat. Le maintien de son droit de vote pour l'élection de ces assemblées est toutefois subordonné à l'obligation qui lui est imposée de déclarer chaque année par écrit au poste diplomatique ou consulaire belge dont il relève, dans le courant du mois d'octobre, qu'il confirme la procuration par laquelle il a désigné un électeur à l'effet de voter en son nom. Le poste diplomatique ou consulaire transmettra la déclaration confirmative, dans le courant du mois de novembre, à la commune où l'intéressé aura été inscrit au registre spécial des électeurs belges établis à l'étranger qui sera tenu à jour de manière permanente au sein de chaque commune. A défaut d'une telle déclaration confirmative ou si celle-ci est rejetée en raison de la perte dans le chef du déclarant de l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, la procuration perd sa validité. Dans ce cas, l'électeur belge à l'étranger est suspendu dans l'exercice de son droit de vote (absence de déclaration confirmative) ou rayé du susdit registre (perte de l'une ou l'autre des conditions de l'électorat). En outre, le mandataire désigné en cette qualité est avisé qu'il est mis fin à son mandat.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 99/00086]

5 FEBRUARI 1999. — Omzendbrief betreffende het stemrecht van de Belgen die in het buitenland gevestigd zijn, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers

Aan mevrouw en de heren Provinciegouverneurs,

Aan mevrouw de Gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

Ter informatie :

Aan mevrouwen en de heren Burgemeesters en Schepenen.

Geachte mevrouwen Gouverneurs,

Geachte heren Gouverneurs,

Geachte mevrouwen, geachte heren,

Ik verwijs u hierbij enerzijds naar de wet van 18 december 1998 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (tweede uitgave van het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1998, p. 42063 tot 42068), en anderzijds naar de koninklijke besluiten die genomen zijn ter uitvoering van die wet, namelijk :

- het koninklijk besluit van 5 februari 1999 houdende uitvoering van de wet van 18 december 1998 tot wijziging van het Kieswetboek om het stemrecht toe te kennen aan de Belgen die gevestigd zijn in het buitenland, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1999);

- het koninklijk besluit van 5 februari 1999 tot bepaling van de wijze waarop de informatiegegevens die vermeld worden in de aanvragen die de Belgen die verklaren hun hoofdverblijfplaats in het buitenland te willen vestigen, en de Belgen die reeds in het buitenland gevestigd zijn, indienen om respectievelijk hun stemrecht te behouden of erkend te worden als kiezer voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, verwerkt moeten worden (*Belgisch Staatsblad* van 10 februari 1999).

De voormelde wet van 18 december 1998 concretiseert gedeeltelijk het regeerakkoord dat de meerderheidspartijen verbindt, en dat bepaalt, onder de rubriek « coördinatie van het buitenlands beleid », dat « de regering de globale problematiek van het statuut van de Belgische onderdanen die verblijven in het buitenland, zal bestuderen, met inbegrip van de uitoefening van een stemrecht ». De voormelde wet strekt ertoe een dergelijk recht toe te kennen aan onze landgenoten die het vaderland verlaten hebben, voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers. Zij zullen dit voor de eerste keer kunnen uitoefenen op 13 juni 1999 tijdens de gelijktijdige verkiezingen die op die dag gehouden zullen worden voor de federale Wetgevende Kamers, het Europees Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden. De in het buitenland gevestigde Belgen zullen bij die gelegenheid een stem kunnen uitbrengen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat. De wetgever heeft de toekenning van dat recht immers beperkt tot de Belgen in het buitenland op de verkiezing van de federale wetgevende vergaderingen.

Het stemprocédé dat door de wet in aanmerking genomen wordt, is dat van de volmacht : de Belgische onderdaan in het buitenland beschikt over de mogelijkheid om een kiezer die in een Belgische gemeente verblijft, aan te wijzen om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat. Het behoud van zijn stemrecht voor de verkiezing van die vergaderingen is echter onderworpen aan de verplichting die hem opgelegd wordt om elk jaar bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt, in de loop van de maand oktober, schriftelijk te verklaren dat hij de volmacht waarbij hij een kiezer gemachtigd heeft om in zijn naam te stemmen, bevestigt. De diplomatieke of consulaire post bezorgt de bevestigende verklaring in de loop van de maand november aan de gemeente waar de betrokkene ingeschreven zal zijn in het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland verblijven, dat permanent bijgewerkt wordt in elke gemeente. Bij gebrek aan een dergelijke bevestigende verklaring, of als die verworpen wordt omdat de aangever niet meer voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, verliest de volmacht zijn geldigheid. In dat geval wordt de Belgische kiezer in het buitenland geschorst in de uitoefening van zijn stemrecht (gebrek aan bevestigende verklaring) of geschrapt uit dat register (niet meer voldaan aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde). Bovendien wordt de in die hoedanigheid aangewezen gemachtigde op de hoogte gebracht van het feit dat er een einde gesteld is aan zijn volmacht.

La loi du 18 décembre 1998 envisage en réalité deux cas de figure pour pouvoir acquérir la qualité d'électeur à la Chambre des Représentants et au Sénat en tant que Belge résidant à l'étranger.

Le premier concerne le ressortissant belge inscrit dans une commune belge et déclarant vouloir établir sa résidence principale à l'étranger. Il dispose de la faculté, lorsqu'il fait sa déclaration de départ à l'administration de la commune qu'il quitte — une telle déclaration entraînant jusqu'ici la perte de la qualité d'électeur par suite de la radiation des registres de la population — de déclarer par écrit qu'il souhaite conserver la qualité d'électeur pour les Chambres législatives fédérales et qu'il sollicite son inscription à ce titre dans le registre spécial des électeurs belges établis à l'étranger dont question ci-avant.

Le second cas de figure concerne le ressortissant belge établi à l'étranger qui omet de faire la déclaration susdite lorsqu'il quitte le territoire du Royaume pour s'établir à l'étranger ou qui est né à l'étranger et n'a jamais résidé en Belgique, ou encore, qui était déjà établi à l'étranger à l'entrée en vigueur de la loi du 18 décembre 1998.

La loi du 18 décembre 1998 offre à cette catégorie de citoyens la possibilité de déclarer par écrit à tout moment auprès du poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent, qu'ils souhaitent acquérir la qualité d'électeur pour les Chambres législatives fédérales.

La présente circulaire a pour objet de commenter les divers formulaires dont il doit être fait usage dans le cadre de la nouvelle loi et dont le modèle a été fixé par l'arrêté royal précité du 5 février 1999. Elle vise également à donner aux communes les instructions nécessaires pour traiter les informations contenues dans les demandes qu'introduisent tant les Belges déclarant vouloir établir leur résidence principale à l'étranger que les Belges déjà établis à l'étranger, en vue respectivement de conserver leur droit de vote ou d'obtenir leur agrément comme électeur pour l'élection des Chambres législatives fédérales (cf. l'arrêté royal précité du 5 février 1999). Ce second aspect concerne également les modalités que doivent suivre les communes pour établir et tenir à jour de manière permanente le registre spécial des électeurs belges résidant à l'étranger. La circulaire donne par ailleurs des indications utiles sur la procédure de vote, c'est-à-dire quant à la manière selon laquelle le mandataire est reçu à voter au nom de son mandant. Enfin, elle énumère et expose les diverses possibilités qui s'offrent de par la loi tant au mandant qu'au mandataire et plus particulièrement :

- la procédure à suivre par l'électeur belge à l'étranger s'il souhaite révoquer le mandat qu'il a donné en dernier lieu et désigner un autre électeur à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales;
- la procédure à suivre par le mandataire s'il souhaite renoncer au mandat qui lui a été conféré de voter au nom d'un électeur belge établi à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

1. Premier cas de figure.

Lorsqu'il déclare vouloir établir sa résidence principale à l'étranger et sollicite son inscription dans le registre spécial des électeurs belges établis à l'étranger en vue de conserver son droit de vote pour l'élection des Chambres législatives fédérales, le déclarant, pour autant qu'il possède la nationalité belge, qu'il ait atteint l'âge de dix-huit ans accomplis et qu'il n'ait pas fait l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant dans son chef soit la suspension des droits électoraux, soit l'exclusion définitive de ces droits, est invité à remettre à l'administration communale, dûment complété et signé tant par lui-même que par l'électeur qu'il désigne à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales, le formulaire dont le modèle figure à l'annexe 1 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999.

La loi prévoit que ce formulaire de déclaration peut être obtenu gratuitement auprès de l'administration communale. Les communes sont dès lors invitées à en faire imprimer un nombre suffisant d'exemplaires.

Le déclarant est avisé qu'en souscrivant une telle déclaration, il s'engage formellement, dès son arrivée dans le pays où il déclare vouloir s'établir, à se présenter au poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de sa future résidence principale à l'étranger, afin que celui-ci procède à son inscription au Registre national des personnes physiques en tant que Belge résidant à l'étranger. S'il ne respecte pas cet engagement, le déclarant sera inscrit dans cette banque de données

De wet van 18 december 1998 voorziet in werkelijkheid twee gevallen waarin men de hoedanigheid van kiezer voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat, kan verwerven als Belg die in het buitenland verblijft.

Het eerste geval betreft de Belgische onderdaan die ingeschreven is in een Belgische gemeente en die verklaart zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland te willen vestigen. Wanneer hij zijn verklaring van vertrek doet bij het bestuur van de gemeente die hij verlaat — tot nu toe leidde een dergelijke verklaring tot het verlies van de hoedanigheid van kiezer als gevolg van de schrapping uit de bevolkingsregisters — beschikt hij over de mogelijkheid om schriftelijk te verklaren dat hij de hoedanigheid van kiezer wenst te behouden voor de federale Wetgevende Kamers, en dat hij zijn inschrijving in die hoedanigheid vraagt in het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, waarvan hierboven sprake.

Het tweede geval betreft de Belgische onderdaan die in het buitenland gevestigd is, en die nalaat de voormelde verklaring te doen wanneer hij het grondgebied van het Koninkrijk verlaat om zich in het buitenland te vestigen, of die in het buitenland geboren is en nooit in België verbleven heeft, of ook die reeds in het buitenland gevestigd was op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 18 december 1998.

De wet van 18 december 1998 biedt aan deze categorie burgers de mogelijkheid om op elk moment bij de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen, schriftelijk te verklaren dat zij de hoedanigheid van kiezer voor de federale Wetgevende Kamers willen verwerven.

Deze omzendbrief heeft tot doel de verschillende formulieren die gebruikt moeten worden in het kader van de nieuwe wet, waarvan het model bepaald werd bij het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999, toe te lichten. Hij strekt er tevens toe aan de gemeenten de nodige richtlijnen te geven om de informatiegegevens te verwerken die vermeld worden in de aanvragen die ingediend worden door zowel de Belgen die verklaren hun hoofdverblijfplaats in het buitenland te willen vestigen, als de Belgen die reeds in het buitenland gevestigd zijn, om respectievelijk hun stemrecht te behouden of hun erkenning als kiezer te verkrijgen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (cf. het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999). Dat tweede aspect heeft eveneens betrekking op de modaliteiten die de gemeenten moeten volgen om het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, op te stellen en permanent bij te werken. De omzendbrief geeft bovendien nuttige aanwijzingen over de stemprocedure, dat wil zeggen over de manier waarop de gemachtigde mag stemmen in naam van zijn volmachtgever. In de omzendbrief worden ten slotte de verschillende mogelijkheden opgesomd en uitgelegd die de wet zowel aan de volmachtgever als aan de gemachtigde biedt, in het bijzonder :

- de procedure die de Belgische kiezer in het buitenland moet volgen als hij de volmacht die hij het laatst gegeven heeft, wil intrekken en een andere kiezer wil aanwijzen om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers;
- de procedure die de gemachtigde moet volgen als hij wil afstand doen van de volmacht die hem toegekend is om in naam van een Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

1. Eerste geval.

Wanneer de aangever verklaart zijn hoofdverblijfplaats in het buitenland te willen vestigen, en zijn inschrijving vraagt in het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, om zijn stemrecht te behouden voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, voor zover hij de Belgische nationaliteit bezit, hij de volle leeftijd van achttien jaar bereikt heeft, en hij geen veroordeling opgelopen heeft of het voorwerp geweest is van een beslissing die voor hem tot de schorsing van zijn kiesrechten geleid heeft, of tot de definitieve uitsluiting van die rechten, wordt hij verzocht het formulier, naar behoren ingevuld en ondertekend door hemzelf en door de kiezer die hij aanwijst om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, waarvan het model opgenomen is als bijlage 1 van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999, te bezorgen aan het gemeentebestuur.

De wet bepaalt dat dit verklaringsformulier gratis verkregen kan worden bij het gemeentebestuur. De gemeenten wordt dus verzocht een voldoende aantal exemplaren ervan te laten drukken.

De aangever wordt op de hoogte gebracht van het feit dat hij zich, door deze verklaring te ondertekenen, er formeel toe verbindt om zich, van bij zijn aankomst in het land waar hij verklaart zich te willen vestigen, aan te melden bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn toekomstige hoofdverblijfplaats in dat land, zodat die hem als in het buitenland gevestigde Belg kan inschrijven in het Rijksregister van de natuurlijke personen. Als de

informatisée tenue au niveau central à l'initiative du poste diplomatique ou consulaire qui aura réceptionné sa première déclaration confirmative (cfr. le point 3 ci-après : pour que la procuration conserve sa validité, le déclarant est tenu de déclarer par écrit chaque année, dans le courant du mois d'octobre, auprès du poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de son domicile à l'étranger, qu'il confirme la procuration par laquelle il a désigné un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales; à défaut d'une telle déclaration confirmative, la procuration perd sa validité).

Les formulaires de déclaration, dûment complétés et signés, sont conservés dans la commune du déclarant.

Il ressort de ce qui précède que l'administration communale est tenue, lorsqu'elle reçoit une telle déclaration, de vérifier si le déclarant réunit les conditions de l'électorat. Il lui appartient de contrôler à cet effet que l'intéressé n'est pas repris dans le fichier alphabétique visé à l'article 7bis du Code électoral, y inséré par la loi du 30 juillet 1991.

S'il s'avère que le déclarant remplit les conditions de l'électorat, l'administration communale procède à son inscription au registre des électeurs belges établis à l'étranger, visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral, tel qu'il a été rétabli par la loi du 18 décembre 1998.

Un tel registre doit être tenu à jour de manière permanente dans chaque commune.

Ce registre reprend les électeurs belges possédant leur résidence à l'étranger, c'est-à-dire à la fois ceux qui ont sollicité leur inscription dans ce registre avant de quitter le territoire du Royaume pour s'établir à l'étranger mais aussi ceux qui, déjà établis à l'étranger, ont introduit auprès du poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de leur domicile à l'étranger, une demande d'agrément comme électeur pour l'élection des Chambres législatives fédérales et ont vu cette demande dûment agréée (cfr. le point 2 ci-après).

Le registre des électeurs belges établis à l'étranger reprend pour chacun d'eux leurs nom, prénoms, date de naissance et adresse complète ainsi que les mêmes données relatives à l'électeur inscrit dans une commune belge qu'ils ont désigné en qualité de mandataire à l'effet de voter en leur nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales. Ces données doivent être mentionnées sur la procuration qui est annexée au formulaire de déclaration et fait donc partie intégrante de celle-ci.

En cas d'élections pour les Chambres législatives fédérales, il appartiendra à la commune de dresser à partir de ce registre, à la date fixée par l'article 10 du Code électoral, la liste des électeurs belges possédant leur résidence principale à l'étranger.

Une fois effectué le contrôle de la qualité d'électeur dans le chef du déclarant, il appartient également à l'administration communale de procéder au même contrôle dans le chef du mandataire désigné en cette qualité par le déclarant à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

S'il s'avère que le mandataire ne satisfait pas à l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, c'est-à-dire s'il ne possède pas la nationalité belge, s'il n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans accomplis ou s'il a fait l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant dans son chef soit la suspension des droits électoraux, soit l'exclusion définitive de ces droits, il y a lieu d'inviter le déclarant à faire choix d'un autre mandataire.

Si celui-ci est inscrit aux registres de population d'une autre commune que celle dans laquelle le déclarant est lui-même inscrit, il y a lieu de transmettre une copie de la déclaration à cette dernière commune en lui demandant de procéder au contrôle de la qualité d'électeur dans le chef du mandataire désigné en cette qualité.

Enfin, le mandataire doit être soit le conjoint du déclarant, soit un de ses parents ou alliés jusqu'au troisième degré. Pour faciliter la tâche du déclarant dans son choix, le formulaire de procuration figurant à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 5 février 1999 énumère tous les liens de parenté ou d'alliance jusqu'au troisième degré.

Par ailleurs, le lien de parenté ou d'alliance déclaré doit être certifié, sur le formulaire même de la procuration, par le bourgmestre de la commune aux registres de population de laquelle le mandataire est inscrit. Si le mandataire est inscrit aux registres de population d'une autre commune que celle où le déclarant est lui-même inscrit, il appartiendra au bourgmestre de cette autre commune d'accomplir la formalité. La certification du lien de parenté ou d'alliance déclaré se fait à l'appui d'un acte de notoriété. Ce type d'acte est délivré soit par un notaire, soit par le juge de paix du domicile du déclarant ou du mandataire désigné en cette qualité.

aangever die verbintenis niet nakomt, zal hij ingeschreven worden in de geautomatiseerde databank die centraal bijgehouden wordt, op initiatief van de diplomatieke of consulaire post die zijn eerste bevestigende verklaring ontvangen zal hebben (cf. punt 3 hieronder; opdat de volmacht zijn geldigheid zou behouden, moet de aangever elk jaar bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland, in de loop van de maand oktober schriftelijk verklaren dat hij de volmacht waarbij hij een kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, bevestigt; bij gebrek aan een dergelijke bevestigende verklaring verliest de volmacht zijn geldigheid).

De naar behoren ingevulde en ondertekende verklaringsformulieren worden bewaard in de gemeente van de aangever.

Uit het voorgaande blijkt dat het gemeentebestuur, wanneer het een dergelijke verklaring ontvangt, moet nagaan of de aangever voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden. Het moet daarvoor controleren dat de betrokkene niet opgenomen is in het alfabetische kaartenbestand, bedoeld in artikel 7bis van het Kieswetboek, daarin ingevoegd bij de wet van 30 juli 1991.

Als blijkt dat de aangever voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden, schrijft het gemeentebestuur hem in in het register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, zoals opnieuw opgenomen bij de wet van 18 december 1998.

Een dergelijk register moet permanent bijgewerkt worden in elke gemeente.

Dit register vermeldt de Belgische kiezers die hun verblijfplaats in het buitenland hebben, dat wil zeggen zij die gevraagd hebben ingeschreven te worden in dit register vóór zij het grondgebied van het Koninkrijk verlaten om zich in het buitenland te vestigen, maar ook zij die, reeds in het buitenland gevestigd, bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van hun woonplaats in het buitenland, een aanvraag ingediend hebben om erkend te worden als kiezer voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, en wier aanvraag naar behoren erkend is (cf. punt 2 hieronder).

Het register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, vermeldt voor elk van hen hun naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres, evenals dezelfde gegevens over de kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, en die zij aangewezen hebben als gemachtigde om in hun naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers. Die gegevens moeten vermeld worden op de volmacht die bij het verklaringsformulier gevoegd wordt en daar dus een wezenlijk deel van uitmaakt.

In geval van verkiezingen voor de federale Wetgevende Kamers, moet de gemeente op basis van dat register, op de datum die bepaald wordt in artikel 10 van het Kieswetboek, de lijst opstellen van de Belgische kiezers die hun hoofdverblijfplaats in het buitenland hebben.

Zodra de controle van de hoedanigheid van kiezer van de aangever uitgevoerd is, moet het gemeentebestuur ook dezelfde controle doen voor de gemachtigde die in die hoedanigheid door de aangever aangewezen is om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

Als blijkt dat de gemachtigde niet voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, dat wil zeggen als hij de Belgische nationaliteit niet heeft of als hij de volle leeftijd van achttien jaar niet bereikt heeft, of ook als hij een veroordeling opgelopen heeft of het voorwerp geweest is van een beslissing die voor hem tot de schorsing van zijn kiesrechten geleid heeft, of tot de definitieve uitsluiting van die rechten, moet de aangever verzocht worden een andere gemachtigde te kiezen.

Als die ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een andere gemeente dan die waar de aangever zelf ingeschreven is, moet er een kopie van de verklaring aan die laatste gemeente bezorgd worden, waarin zij gevraagd wordt de hoedanigheid van kiezer te controleren van de in die hoedanigheid aangewezen gemachtigde.

Ten slotte moet de gemachtigde ofwel de echtgeno(o)t(e) van de aangever zijn, ofwel één van zijn ouders of aanverwanten tot in de derde graad. Om de keuze van de aangever te vergemakkelijken, somt het volmachtformulier dat als bijlage 1 van het koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is, alle graden van bloed- of aanverwantschap tot de derde graad op.

Bovendien moet de beweerde familieband of verwantschap voor echt verklaard worden, op het formulier van de volmacht zelf, door de burgemeester van de gemeente in de bevolkingsregisters waarvan de gemachtigde ingeschreven is. Als de gemachtigde ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een andere gemeente dan die waar de aangever zelf ingeschreven is, moet de burgemeester van die andere gemeente de formaliteit vervullen. De echtverklaring van de beweerde familieband of verwantschap gebeurt door middel van een akte van bekendheid. Dit soort akte wordt afgeleverd door een notaris of door de vrederechter van de woonplaats van de aangever of van de in die hoedanigheid aangewezen gemachtigde.

2. Deuxième cas de figure.

Les Belges déjà établis à l'étranger qui ont omis de faire la déclaration visée au point 1 avant de quitter le territoire du Royaume pour s'établir à l'étranger, de même que les Belges établis à l'étranger qui n'ont jamais résidé en Belgique, introduisent leur demande d'agrément comme électeur pour l'élection des Chambres législatives fédérales auprès du poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de leur domicile à l'étranger et ce, au moyen du formulaire dont le modèle figure à l'annexe 2 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999. Ces formulaires peuvent être obtenus gratuitement dans les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

A l'instar de ce qui a été dit ci-dessus au point 1 (premier cas de figure), l'introduction d'une telle demande entraîne l'inscription de son auteur au Registre national des personnes physiques, à l'intervention du poste diplomatique ou consulaire qui reçoit la demande.

Il appartient à l'intéressé de justifier dans sa demande, le cas échéant, documents à l'appui :

- qu'il possède la qualité de Belge;
- qu'il est âgé de dix-huit ans accomplis;
- qu'il réside à titre habituel sur le territoire de l'Etat où il est établi et qu'il est détenteur des autorisations de séjour nécessaires à cet effet.

Enfin, il doit y déclarer sur l'honneur :

- qu'il n'a pas encouru, dans l'Etat où il est établi, de condamnations qui, si elles avaient été prononcées en Belgique, entraîneraient dans son chef, soit la suspension des droits électoraux, soit l'exclusion définitive de ces droits;

qu'il ne bénéficie pas du droit de vote pour les élections législatives dans l'Etat où il est établi.

Comme déjà dit pour le premier cas de figure (cfr. le point 1 ci-avant), le formulaire doit comporter désignation par le demandeur de l'électeur inscrit dans une commune belge qu'il habilite à voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales. La procuration fait partie intégrante de la demande et doit être dûment complétée et signée tant par le demandeur que par le mandataire qu'il désigne en cette qualité.

Pour ce qui est du choix du mandataire, il y a lieu de se reporter à ce qui a été dit ci-dessus au point 1 : outre le conjoint du demandeur qui peut être désigné en cette qualité, le mandataire ne peut être choisi que parmi les parents ou alliés du mandant jusqu'au troisième degré. En outre, le lien de parenté ou d'alliance déclaré doit être certifié sur le formulaire même de la procuration qui est annexée à la demande et fait donc partie intégrante de celle-ci, par le bourgmestre de la commune belge où l'électeur désigné en qualité de mandataire est inscrit. Etant donné que la demande doit être remise au poste diplomatique ou consulaire, dûment complétée et signée tant par le mandant que par le mandataire, il appartient au demandeur de faire parvenir le formulaire de demande au mandataire qu'il désigne en cette qualité, de l'inviter à faire certifier le lien de parenté ou d'alliance déclaré par le bourgmestre de la commune où il est inscrit, puis, de lui retourner le formulaire, dûment complété et signé.

Au fur et à mesure de leur réception dans les postes diplomatiques ou consulaires belges à l'étranger, les demandes que les citoyens belges établis à l'étranger introduisent en vue d'obtenir leur agrément comme électeur pour l'élection des Chambres législatives fédérales sont transmises par le poste au Ministère des Affaires étrangères où elles sont contrôlées quant à leur régularité. Elles sont ensuite transmises au Ministère de la Justice qui y annexe le cas échéant, c'est-à-dire dans la mesure où le demandeur a résidé en Belgique avant de s'établir à l'étranger, un extrait de son casier judiciaire. Le Ministre de la Justice les transmet ensuite, dûment munies, le cas échéant, de cet extrait, à la commune de dernière résidence en Belgique du demandeur — celui-ci doit mentionner l'adresse de cette résidence dans le formulaire de demande s'il a résidé en Belgique avant de s'établir à l'étranger — ou, s'il n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence en Belgique du mandataire qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

Les demandes sont conservées dans la commune à laquelle elles ont été transmises.

L'administration communale qui reçoit la demande vérifie, à l'appui des éléments qu'elle contient, sur base notamment de l'extrait du casier judiciaire du demandeur qui y est annexé, dans le cas où celui-ci a

2. Tweede geval.

De Belgen die reeds in het buitenland gevestigd zijn, en die nagelaten hebben de in punt 1 bedoelde verklaring te doen vooraleer het grondgebied van het Koninkrijk te verlaten om zich in het buitenland te vestigen, evenals de Belgen die in het buitenland gevestigd zijn en nooit in België verbleven hebben, dienen bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van hun woonplaats in het buitenland, hun aanvraag in tot erkenning als kiezer voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, door middel van het formulier waarvan het model als bijlage 2 van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is. Die formulieren kunnen gratis verkregen worden bij de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Net zoals hierboven in punt 1 (eerste geval) gezegd is, leidt de indiening van een dergelijke aanvraag tot de inschrijving van de aanvrager in het Rijksregister van de natuurlijke personen, door tussenkomst van de diplomatieke of consulaire post die de aanvraag ontvangt.

De betrokkene moet, in voorkomend geval, met documenten als ondersteuning, in zijn aanvraag aantonen dat :

- hij de hoedanigheid van Belg bezit;
- hij de volle leeftijd van achttien jaar bereikt heeft;
- hij gewoonlijk verblijft op het grondgebied van de Staat waar hij gevestigd is, en dat hij houder is van de daarvoor vereiste verblijfsvergunningen.

Ten slotte moet hij op zijn erewoord verklaren :

- dat hij in de Staat waar hij gevestigd is, geen veroordelingen opgelopen heeft die, als zij in België uitgesproken zouden zijn, zouden leiden tot het schorsen van zijn kiesrechten of tot de definitieve uitsluiting van die rechten;

- dat hij niet het stemrecht heeft voor de parlementsverkiezingen in de Staat waar hij gevestigd is.

Zoals reeds gezegd is voor het eerste geval (cf. punt 1 hierboven), moet het formulier de aanwijzing bevatten door de aanvrager van de kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, die hij machtigt om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers. De volmacht maakt een wezenlijk deel uit van de aanvraag, en moet naar behoren ingevuld en ondertekend zijn door zowel de aanvrager als de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aanwijst.

Wat de keuze van de gemachtigde betreft, moet er verwezen worden naar wat hierboven in punt 1 gezegd is : behalve de echtgeno(o)t(e) van de aanvrager, die in die hoedanigheid aangewezen kan worden, mag de gemachtigde uitsluitend gekozen worden uit de ouders of de aanverwanten tot de derde graad van de volmachtgever. Bovendien moet de beweerde familieband of verwantschap voor echt verklaard worden, op het formulier van de volmacht zelf dat bij de aanvraag gevoegd wordt en daar dus een wezenlijk deel van uitmaakt, door de burgemeester van de Belgische gemeente waar de kiezer die aangewezen is als gemachtigde, ingeschreven is. Aangezien de aanvraag, naar behoren ingevuld en ondertekend door zowel de volmachtgever als de gemachtigde, ingediend moet worden bij de diplomatieke of consulaire post, moet de aanvrager het aanvraagformulier bezorgen aan de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft, hem verzoeken de beweerde familieband of verwantschap voor echt te laten verklaren door de burgemeester van de gemeente waar hij ingeschreven is, en hem vervolgens het naar behoren ingevulde en ondertekende formulier terug te sturen.

Naarmate de aanvragen die de Belgische burgers die in het buitenland gevestigd zijn indienen om erkend te worden als kiezer voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, toekomen bij de Belgische diplomatieke of consulaire posten in het buitenland, worden zij door de post bezorgd aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken, waar zij gecontroleerd worden op hun regelmatigheid. Vervolgens worden zij bezorgd aan het Ministerie van Justitie dat in voorkomend geval, dat wil zeggen voor zover de aanvrager in België verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen, er een uittreksel van zijn strafblad bijvoegt. De Minister van Justitie bezorgt de aanvragen vervolgens, in voorkomend geval behoorlijk voorzien van dit uittreksel, aan de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de aanvrager — die moet het adres van die verblijfplaats vermelden op het aanvraagformulier als hij in België verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen — of, als hij nooit in België verbleven heeft, aan de Belgische gemeente van verblijfplaats van de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

De aanvragen worden bewaard in de gemeente waaraan zij bezorgd zijn.

Het gemeentebestuur dat de aanvraag ontvangt, gaat, ter ondersteuning van de elementen die deze bevat, met name op basis van het uittreksel van het strafblad van de aanvrager dat bijgevoegd is, ingeval

résidé en Belgique avant de s'établir à l'étranger, si celui-ci possède la qualité d'électeur, c'est-à-dire s'il est Belge, s'il a atteint l'âge de dix-huit ans accomplis et s'il n'a pas fait l'objet d'une condamnation ou d'une décision entraînant dans son chef, soit la suspension des droits électoraux, soit l'exclusion définitive de ces droits.

S'il s'avère que le demandeur possède la qualité d'électeur, l'administration communale procède à son inscription au registre spécial des électeurs établis à l'étranger, visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral.

A l'instar de ce qui a été dit au point 1 ci-avant, sont mentionnés au registre des électeurs belges établis à l'étranger, outre les nom, prénoms, date de naissance et adresse complète du demandeur, les mêmes données relatives à l'électeur qu'il a désigné en qualité de mandataire à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales (ces données figurent sur le formulaire de demande).

Si par contre, le demandeur ne remplit pas l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, notamment s'il est exclu ou suspendu de ses droits électoraux, la décision du collège des bourgmestre et échevins portant refus d'inscription de l'intéressé au registre des électeurs belges établis à l'étranger, dûment motivée, lui est notifiée, via le poste diplomatique ou consulaire dont il relève, dans les huit jours de la réception de la demande. Les décisions portant refus d'inscription au registre dont question ci-avant des Belges établis à l'étranger doivent transiter par le poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent et c'est le poste compétent ratione loci qui fait parvenir la décision à son destinataire.

Une procédure de réclamation et de recours contre une telle décision est instaurée par la loi précitée du 18 décembre 1998 (cf. l'article 11, § 1^{er}, alinéas 4 et suivants du Code électoral, tel qu'il a été rétabli par cette loi). Cette procédure s'inspire de celle qui est applicable aux ressortissants belges inscrits dans une commune belge qui estiment avoir été indûment omis de la liste des électeurs (cf. articles 18 et suivants du Code électoral) : le collège des bourgmestre et échevins statue sur la réclamation et en cas de maintien de la décision de refus d'inscription au registre des électeurs, le Belge établi à l'étranger peut se pourvoir en appel de cette décision devant la Cour d'appel de Bruxelles qui se prononcera en dernier ressort. Les arrêts rendus par la Cour d'appel en cette matière ne sont en effet susceptibles d'aucun recours. Les délais de procédure ont été adaptés pour tenir compte de la situation spécifique du Belge résidant à l'étranger. En outre, les décisions du collège des bourgmestre et échevins sont notifiées aux Belges établis à l'étranger via le poste diplomatique ou consulaire belge dont ils relèvent.

Après avoir contrôlé la qualité d'électeur dans le chef du demandeur, il appartient à l'administration communale d'effectuer le même contrôle dans le chef du mandataire désigné en cette qualité par le demandeur à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales. Ce contrôle s'effectue suivant la même procédure que celle décrite ci-avant au point 1. S'il s'avère que le mandataire désigné en cette qualité par le demandeur ne possède pas la qualité d'électeur, il appartient à l'administration communale d'inviter celui-ci, via le poste diplomatique ou consulaire dont il relève, à faire choix d'un autre mandataire.

3. Période de validité de la procuration.

Tant dans le premier (cf. le point 1) que dans le second (cf. le point 2) des deux cas de figure ci-avant exposés, la procuration par laquelle le Belge déclarant vouloir s'établir à l'étranger (premier cas de figure) ou le Belge déjà établi à l'étranger (deuxième cas de figure) désigne un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales, est valable jusqu'au 31 décembre de l'année au cours de laquelle elle a été établie, sauf si elle a été dressée entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre de ladite année, auquel cas sa validité est prorogée jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit.

S'il souhaite que la procuration conserve sa validité au-delà du délai tel qu'il est défini ci-avant, l'électeur belge établi à l'étranger est tenu, dans le courant du mois d'octobre de chaque année, de déclarer par écrit auprès du poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de son domicile à l'étranger, qu'il confirme la procuration par laquelle il a désigné un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales. Il lui appartient d'utiliser à cette fin le formulaire dont le modèle figure à l'annexe 3 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999. Ces formulaires sont délivrés gratuitement dans les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

hij in België verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen, na of hij de hoedanigheid van kiezer bezit, dat wil zeggen, of hij Belg is, of hij de volle leeftijd van achttien jaar bereikt heeft, en of hij geen veroordeling opgelopen heeft of het voorwerp geweest is van een beslissing die voor hem tot de schorsing van zijn kiesrechten geleid heeft, of tot de definitieve uitsluiting van die rechten.

Als blijkt dat de aanvrager de hoedanigheid van kiezer bezit, schrijft het gemeentebestuur hem in in het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, dat bedoeld wordt in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek.

Net zoals in punt 1 hierboven gezegd is, worden in het register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, behalve de naam, voornamen, geboortedatum en volledig adres van de aanvrager, ook dezelfde gegevens vermeld over de kiezer die hij als gemachtigde aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (die gegevens staan op het aanvraagformulier).

Als de aanvrager daarentegen niet voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, met name als hij uitgesloten of geschorst is van zijn kiesrechten, wordt de naar behoren gemotiveerde beslissing van het college van burgemeester en schepenen houdende weigering tot inschrijving van de betrokkene in het register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, hem via de diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt, meegedeeld binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag. De beslissingen houdende weigering tot inschrijving in het voormelde register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, moeten via de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen, gaan, en het is de ratione loci bevoegde post die de beslissing bezorgt aan haar bestemming.

Een procedure inzake bezwaarschrift en beroep tegen een dergelijke beslissing wordt ingesteld bij de voormelde wet van 18 december 1998 (cf. artikel 11, § 1, vierde lid en volgende, van het Kieswetboek, zoals het opnieuw opgenomen is door die wet). Deze procedure is gebaseerd op de procedure die van toepassing is op de Belgische onderdanen die ingeschreven zijn in een Belgische gemeente en die vinden dat zij onterecht uit de kiezerslijst weggelaten zijn (cf. artikelen 18 en volgende van het Kieswetboek) : het college van burgemeester en schepenen doet uitspraak over het bezwaarschrift, en in geval van behoud van de beslissing van weigering tot inschrijving in het kiezersregister, kan de in het buitenland gevestigde Belg hoger beroep instellen tegen deze beslissing, bij het Hof van Beroep van Brussel, dat uitspraak zal doen in laatste aanleg. Tegen de arresten die door het Hof van Beroep terzake gewezen worden, kan immers geen enkel beroep meer ingesteld worden. De proceduretermijnen werden aangepast om rekening te houden met de specifieke situatie van de Belg die in het buitenland verblijft. Bovendien worden de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen aan de in het buitenland gevestigde Belgen betekend via de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan zij afhangen.

Nadat het gemeentebestuur de hoedanigheid van kiezer van de aanvrager gecontroleerd heeft, moet het dezelfde controle uitvoeren voor de gemachtigde die in die hoedanigheid door de aanvrager aangewezen is om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers. Die controle gebeurt volgens dezelfde procedure als de in punt 1 hierboven beschreven procedure. Als blijkt dat de gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is door de aanvrager, niet de hoedanigheid van kiezer heeft, moet het gemeentebestuur de aanvrager, via de diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt, verzoeken een andere gemachtigde te kiezen

3. Geldigheidsperiode van de volmacht.

Zowel in het eerste (cf. punt 1) als in het tweede (cf. punt 2) van de twee gevallen die hierboven uiteengezet zijn, is de volmacht waarbij de Belg die verklaart zich in het buitenland te willen vestigen (eerste geval), of de Belg die reeds in het buitenland gevestigd is (tweede geval), een kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, aanwijst om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, geldig tot 31 december van het jaar waarin hij opgesteld is, behalve als hij opgesteld is tussen 1 oktober en 31 december van dat jaar. In dat geval wordt zijn geldigheid verlengd tot 31 december van het volgende jaar.

Als de in het buitenland gevestigde Belgische kiezer wil dat de volmacht langer geldig blijft dan de hiervoor bepaalde termijn, moet hij, in de loop van de maand oktober van elk jaar, bij de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland, schriftelijk verklaren dat hij de volmacht waarbij hij een kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, bevestigt. Hij moet daarvoor het formulier gebruiken waarvan het model als bijlage 3 van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is. Die formulieren worden gratis afgeleverd in de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Les déclarations confirmatives de l'espèce sont transmises par le poste, dans le courant du mois de novembre de chaque année, à la commune de dernière résidence en Belgique du déclarant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence en Belgique du mandataire qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

Dès réception de ces déclarations confirmatives, le collège des bourgmestre et échevins de la commune visée au paragraphe précédent mentionne dans le registre spécial des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral, en regard du nom des électeurs qu'elles concernent, la date à laquelle elle a été agréée pour chacun d'eux : la mention de cette date signifie que l'intéressé conserve la qualité d'électeur et que la procuration par laquelle il a désigné un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales reste valable jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit celle au cours de laquelle la déclaration confirmative a été établie.

Lorsqu'il reçoit une telle déclaration confirmative, le poste diplomatique ou consulaire belge dont le déclarant relève vérifie si celui-ci continue à satisfaire aux conditions de l'électorat. S'il s'avère que l'intéressé ne remplit plus l'une ou l'autre de ces conditions, la procuration perd sa validité. Dans ce cas, le poste diplomatique ou consulaire belge dont le déclarant relève en avise le collège des bourgmestre et échevins de la commune de dernière résidence en Belgique du déclarant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, de la commune de résidence en Belgique du mandataire qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales. Dès réception de cette communication, le collège des bourgmestre et échevins de cette commune procède à la radiation de l'intéressé du registre spécial des électeurs belges établis à l'étranger. Il notifie ensuite cette décision de radiation, en la motivant dûment, à l'électeur qui en fait l'objet, via le poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de son domicile à l'étranger. La procédure de réclamation et de recours — décrite ci-avant au point 2 — contre les décisions de refus d'inscription au registre dont il s'agit est applicable aux décisions de radiation dudit registre. Lorsque la décision de radiation est devenue définitive, le mandataire qui avait été désigné en cette qualité par le déclarant est avisé, par les soins de l'administration communale, qu'il est mis fin à son mandat.

Si l'électeur belge établi à l'étranger s'abstient de confirmer la procuration par laquelle il a désigné un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales, celle-ci perd sa validité au 31 décembre de l'année durant laquelle elle a été établie, ou, si elle a été établie entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre de ladite année, au 31 décembre de l'année qui suit.

Aux termes de l'article 4, § 2, de l'arrêté royal précité du 5 février 1999, l'administration communale est tenue de dresser chaque année, dans le courant du mois de janvier, le relevé des électeurs inscrits au registre visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral, pour lesquels elle n'a pas reçu la déclaration confirmative dont question dans les paragraphes qui précèdent.

L'administration communale mentionne dans le registre dont il s'agit que les électeurs repris sur ce relevé sont suspendus dans l'exercice de leur droit de vote. La décision portant cette suspension, dûment motivée, est ensuite notifiée aux électeurs qui en font l'objet, via le poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de leur domicile à l'étranger. La procédure de réclamation et de recours contre les décisions de refus d'inscription au registre dont il s'agit (cf. le point 2 ci-avant) est applicable aux décisions portant suspension de l'exercice de droit de vote. Lorsque la décision de suspension est devenue définitive, le mandataire qui avait été désigné en cette qualité par l'électeur belge établi à l'étranger à l'effet de voter en son nom est en outre avisé, par les soins de l'administration communale, qu'il est mis fin à son mandat.

4. Révocation du mandat (à l'initiative du mandant) et renonciation au mandat (à l'initiative du mandataire).

a) Révocation du mandat (à l'initiative du mandant).

Aussi longtemps que la procuration par laquelle il a désigné un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales est valable, l'élec-

Dergelijke bevestigende verklaringen worden door de post, in de loop van de maand november van elk jaar, bezorgd aan de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de aangever, of als hij nooit in België verbleven heeft, aan de gemeente van verblijfplaats in België van de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

Van zodra het college van burgemeester en schepenen van de in de vorige paragraaf bedoelde gemeente die bevestigende verklaringen ontvangt, vermeldt het in het speciale kiezersregister bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, naast de naam van de kiezers waarop zij betrekking hebben, de datum waarop zij voor elk van hen erkend is : de vermelding van die datum betekent dat de betrokkene de hoedanigheid van kiezer behoudt, en dat de volmacht waarbij hij een kiezer die in een Belgische gemeente ingeschreven is, aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, geldig blijft tot 31 december van het jaar dat volgt op het jaar waarin de bevestigende verklaring opgesteld werd.

Wanneer de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan de aangever afhangt, een dergelijke bevestigende verklaring ontvangt, gaat hij na of die nog steeds voldoet aan de kiesbevoegdheidsvoorwaarden. Als blijkt dat de betrokkene niet meer voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, verliest de volmacht zijn geldigheid. In dat geval deelt de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan de aangever afhangt, dit mee aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de aangever, of als die nooit in België verbleven heeft, van de gemeente van verblijfplaats in België van de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers. Bij ontvangst van dit bericht schrappt het college van burgemeester en schepenen van die gemeente de betrokkene uit het speciale register van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn. Het deelt vervolgens deze behoorlijk gemotiveerde beslissing tot schrapping mee aan de betrokken kiezer, via de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland. De procedure inzake bezwaarschrift en beroep, die hierboven in punt 2 beschreven wordt, tegen de beslissingen van weigering tot inschrijving in het desbetreffende register, is van toepassing op de beslissingen van schrapping uit dat register. Wanneer de beslissing tot schrapping definitief geworden is, wordt de gemachtigde die door de aangever in die hoedanigheid aangewezen is, door het gemeentebestuur op de hoogte gebracht van het feit dat er een einde gesteld is aan zijn volmacht.

Als de in het buitenland gevestigde Belgische kiezer de volmacht waarbij hij een kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, gemachtigd heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, niet bevestigt, verliest die volmacht zijn geldigheid op 31 december van het jaar waarin hij opgesteld is, of als hij opgesteld is tussen 1 oktober en 31 december van dat jaar, op 31 december van het volgende jaar.

Krachtens artikel 4, § 2, van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999, moet het gemeentebestuur elk jaar, in de loop van de maand januari, het overzicht opstellen van de kiezers die ingeschreven zijn in het register dat bedoeld wordt in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, voor wie het niet de bevestigende verklaring ontvangen heeft waarvan er sprake is in de voorgaande paragrafen.

Het gemeentebestuur vermeldt in dat register dat de kiezers die in dat overzicht opgenomen zijn, geschorst zijn in de uitoefening van hun stemrecht. De behoorlijk gemotiveerde beslissing houdende die schorsing wordt vervolgens meegedeeld aan de betrokken kiezers, via de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van hun woonplaats in het buitenland. De procedure inzake bezwaarschrift en beroep tegen de beslissingen van weigering tot inschrijving in dat register (cf. punt 2 hierboven) is van toepassing op de beslissingen houdende schorsing in de uitoefening van het stemrecht. Wanneer de beslissing tot schorsing definitief geworden is, wordt de gemachtigde die door de Belgische kiezer in het buitenland in die hoedanigheid aangewezen is om in zijn naam te stemmen, bovendien door het gemeentebestuur op de hoogte gebracht van het feit dat er een einde gesteld is aan zijn volmacht.

4. Intrekking van de volmacht (op initiatief van de volmachtgever) en afstand van de volmacht (op initiatief van de gemachtigde).

a) Intrekking van de volmacht (op initiatief van de volmachtgever).

Zolang de volmacht waarbij de Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, een kiezer die ingeschreven is in een Belgische gemeente, aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van

teur belge établi à l'étranger peut à tout moment, par simple déclaration écrite qu'il remet au poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de son domicile à l'étranger, révoquer le mandat qu'il a donné en dernier lieu et désigner un autre électeur aux mêmes fins.

Il lui appartient à cet effet d'utiliser le formulaire dont le modèle figure à l'annexe 4 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999. Ces formulaires sont délivrés gratuitement dans les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger.

Pareille déclaration doit mentionner les nom, prénoms et adresse du nouveau mandataire désigné en cette qualité et être dûment complétée et signée tant par le déclarant que par le nouveau mandataire.

En ce qui concerne le choix du nouveau mandataire et la certification par le bourgmestre de la commune où celui-ci est inscrit, sur le formulaire même de la procuration, du lien de parenté ou d'alliance déclaré qui unit le mandataire au mandant, de même qu'en ce qui concerne le contrôle de la qualité d'électeur dans le chef du nouveau mandataire désigné en cette qualité, il est renvoyé à ce qui a été dit ci-avant sous les points 1 et 2.

La déclaration portant désignation du nouveau mandataire est transmise par le poste à la commune de dernière résidence en Belgique du déclarant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence en Belgique du nouveau mandataire désigné en cette qualité. Dès réception de cette déclaration, l'administration communale qui la reçoit inscrit au registre des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral, en regard du nom du déclarant, les coordonnées (nom, prénoms et adresse complète) du nouveau mandataire qu'il a désigné en cette qualité. Elle avise en outre le mandataire évincé qu'il est mis fin à son mandat.

S'il s'avère que le nouveau mandataire désigné en cette qualité ne remplit pas l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, le poste diplomatique ou consulaire belge dont le déclarant relève en sera aussitôt avisé par le collègue des bourgmestre et échevins de la commune ayant reçu la déclaration et le poste invitera l'intéressé à faire choix, le cas échéant, d'un autre mandataire.

La procuration portant désignation du nouveau mandataire est valable jusqu'au 31 décembre de l'année durant laquelle elle a été établie, sauf si elle a été dressée entre le 1^{er} octobre et le 31 décembre de ladite année, auquel cas sa validité est prorogée jusqu'au 31 décembre de l'année qui suit.

b) Renonciation au mandat (à l'initiative du mandataire).

Le mandataire désigné en cette qualité par un électeur belge établi à l'étranger à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales, peut à tout moment, par simple déclaration écrite qu'il remet au collègue des bourgmestre et échevins de la commune de dernière résidence en Belgique du mandant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, de la commune aux registres de population de laquelle il se trouve lui-même inscrit, renoncer à exercer le mandat qui lui a été conféré.

Il lui appartient d'utiliser à cet effet le formulaire de déclaration dont le modèle figure à l'annexe 5 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999. Ces formulaires peuvent être obtenus gratuitement au secrétariat de la commune.

Le collègue des bourgmestre et échevins de la commune qui reçoit pareille déclaration en avise aussitôt le poste diplomatique ou consulaire belge du ressort du domicile du mandant à l'étranger, en lui transmettant une copie de la déclaration.

Le poste en informe à son tour le mandant, c'est-à-dire l'électeur belge établi à l'étranger, en l'invitant à faire choix d'un nouveau mandataire à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

Lorsque le mandant donne suite à cette invitation, il fait parvenir au poste diplomatique ou consulaire belge dont il relève, une nouvelle procuration, dûment complétée, datée et signée par lui-même ainsi que par le nouveau mandataire qu'il désigne en cette qualité à l'effet de voter en son nom. Cette nouvelle procuration est transmise par le poste au collègue des bourgmestre et échevins de la commune de dernière

de la federale Wetgevende Kamers, geldig is, kan hij op elk moment, en door een eenvoudige schriftelijke verklaring die hij bezorgt aan de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland, de volmacht die hij het laatst gegeven heeft, intrekken en een andere kiezer aanwijzen voor die doeleinden.

Hiervoor moet hij het formulier gebruiken waarvan het model als bijlage 4 bij het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is. Die formulieren worden gratis afgeleverd in de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland.

Een dergelijke verklaring moet de naam, de voornamen en het adres van de in die hoedanigheid aangewezen nieuwe gemachtigde vermelden, en moet behoorlijk ingevuld en ondertekend worden door zowel de aangever als de nieuwe gemachtigde.

Wat de keuze van de nieuwe gemachtigde betreft, en de echtverklaring door de burgemeester van de gemeente waar die ingeschreven is, op het formulier van de volmacht zelf, van de beweerde familieband of verwantschap die de gemachtigde met de volmachtgever verbindt, alsook wat de controle betreft van de hoedanigheid van kiezer van de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is, wordt er verwezen naar wat eerder onder de punten 1 en 2 gezegd is.

De verklaring houdende aanwijzing van de nieuwe gemachtigde wordt door de post bezorgd aan de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de aangever, of als hij nooit in België verbleven heeft, aan de gemeente van verblijfplaats in België van de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is. Van zodra het gemeentebestuur die verklaring ontvangt, schrijft het, in het kiezersregister bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, naast de naam van de aangever, de gegevens (naam, voornamen en volledig adres) van de nieuwe gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft. Bovendien deelt het aan de uitgesloten gemachtigde mee dat er een einde gesteld is aan zijn volmacht.

Als blijkt dat de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is, niet voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, wordt de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan de aangever afhangt, daar zo snel mogelijk van op de hoogte gebracht door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente die de verklaring ontvangen heeft, en zal de post de betrokkene verzoeken in voorkomend geval een andere gemachtigde te kiezen.

De volmacht houdende aanwijzing van de nieuwe gemachtigde is geldig tot 31 december van het jaar waarin hij opgesteld is, behalve als hij opgesteld is tussen 1 oktober en 31 december van dat jaar. In dat geval wordt zijn geldigheid verlengd tot 31 december van het volgende jaar.

b) Afstand van de volmacht (op initiatief van de gemachtigde).

De gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is door een Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, kan op elk moment, door een eenvoudige schriftelijke verklaring die hij indient bij het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de volmachtgever, of als die nooit in België verbleven heeft, van de gemeente in de bevolkingsregisters waarvan hij zelf ingeschreven is, afstand doen van de uitoefening van de volmacht die hem toegekend werd.

Hiervoor moet hij het verklaringsformulier gebruiken waarvan het model als bijlage 5 van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is. Die formulieren kunnen gratis verkregen worden op het secretariaat van de gemeente.

Het college van burgemeester en schepenen van de gemeente die een dergelijke verklaring ontvangt, deelt dit zo snel mogelijk mee aan de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van de woonplaats van de volmachtgever in het buitenland, door hem een kopie van de verklaring te bezorgen.

De post brengt op zijn beurt de volmachtgever op de hoogte, dat wil zeggen de Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, met het verzoek een nieuwe gemachtigde te kiezen om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

Wanneer de volmachtgever gevolg geeft aan dat verzoek, bezorgt hij aan de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt, een nieuwe volmacht, naar behoren ingevuld, gedagtekend en ondertekend door hemzelf en door de nieuwe gemachtigde die hij in die hoedanigheid aanwijst om in zijn naam te stemmen. Die nieuwe volmacht wordt door de post bezorgd aan het college van burgemeester

résidence en Belgique du mandant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, à la commune de résidence en Belgique du nouveau mandataire désigné en cette qualité.

Dès réception de la nouvelle procuration, le collège des bourgmestre et échevins de la commune qui la reçoit inscrit au registre des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral, en regard du nom de l'électeur belge établi à l'étranger, les coordonnées du nouveau mandataire (nom, prénoms et adresse complète) qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales.

En ce qui concerne le choix du nouveau mandataire et la certification par le bourgmestre de la commune où celui-ci est inscrit, sur le formulaire même de la procuration, du lien de parenté ou d'alliance déclaré qui unit le mandataire au mandant, de même qu'en ce qui concerne le contrôle de la qualité d'électeur dans le chef du nouveau mandataire désigné en cette qualité, il est renvoyé à ce qui a été dit ci-avant sous les points 1 et 2. S'il s'avère que le nouveau mandataire désigné en cette qualité ne remplit pas l'une ou l'autre des conditions de l'électorat, le poste diplomatique ou consulaire belge dont le mandant relève en sera aussitôt avisé par le collège des bourgmestre et échevins de la commune ayant reçu la nouvelle procuration et le poste invitera l'intéressé à faire choix, le cas échéant, d'un autre mandataire.

En ce qui concerne la période de validité de la nouvelle procuration, il est renvoyé à ce qui a été dit ci-dessus in fine du littera a).

Si le mandant omet de désigner un nouveau mandataire dans les trente jours de l'invitation qui lui est adressée à cet effet par le poste diplomatique ou consulaire belge du ressort de son domicile à l'étranger, le poste en avise aussitôt le collège des bourgmestre et échevins de la commune de dernière résidence en Belgique du mandant, ou, si celui-ci n'a jamais résidé en Belgique, de la commune aux registres de population de laquelle est inscrit le mandataire ayant renoncé à exercer son mandat.

Dès réception de cette communication, le collège des bourgmestre et échevins de la commune visée au paragraphe précédent mentionne dans le registre des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral que le mandant est suspendu dans l'exercice de son droit de vote. Il notifie ensuite cette décision de suspension, en la motivant dûment, à l'électeur belge établi à l'étranger qui en fait l'objet, via le poste diplomatique ou consulaire belge dont il relève. La procédure de réclamation et de recours contre les décisions de refus d'inscription au registre des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral (ci-avant exposée sous le point 2) est applicable à pareille décision de suspension.

5. Procédure selon laquelle le mandataire est reçu à voter au nom d'un électeur belge établi à l'étranger qui l'a désigné en ladite qualité à cet effet.

Les électeurs belges établis à l'étranger et inscrits en ladite qualité au registre des électeurs (visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral) de la commune de leur dernière résidence en Belgique, ou, s'ils n'ont jamais résidé en Belgique, de la commune de résidence en Belgique du mandataire qu'ils ont désigné en cette qualité à l'effet de voter en leur nom pour l'élection des Chambres législatives fédérales, ne sont pas convoqués au scrutin lorsque les collèges électoraux sont réunis en vue de procéder à l'élection de ces assemblées.

Comme déjà précisé ci-avant, il appartient à chaque commune, dès que des élections pour la Chambre et le Sénat sont convoquées, d'arrêter à la date fixée par l'article 10 du Code électoral, à partir du registre visé au paragraphe précédent, la liste des électeurs belges établis à l'étranger (article 11, § 2, du Code électoral). Cette liste doit mentionner pour chacun d'eux leurs nom, prénoms, date de naissance, sexe et adresse complète ainsi que les mêmes données relatives à l'électeur qu'ils ont désigné en qualité de mandataire à l'effet de voter en leur nom.

L'article 107ter du Code électoral, tel qu'il est rétabli par la loi du 18 décembre 1998, fait obligation aux communes, lorsqu'elles convoquent au scrutin les électeurs qui ont été désignés en qualité de

en schepenen van de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de volmachtgever, of als hij nooit in België verbleven heeft, aan de gemeente van verblijfplaats in België van de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is.

Van zodra het college van burgemeester en schepenen van de gemeente de nieuwe volmacht ontvangt, schrijft het in het kiezersregister bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, naast de naam van de Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, de gegevens van de nieuwe gemachtigde (naam, voornamen en volledig adres) die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers.

Wat de keuze van de nieuwe gemachtigde betreft, en de echtverklaring door de burgemeester van de gemeente waar die ingeschreven is, op het formulier van de volmacht zelf, van de beweerde familieband of verwantschap die de gemachtigde met de volmachtgever verbindt, alsook wat de controle betreft van de hoedanigheid van kiezer van de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is, wordt er verwezen naar wat eerder onder de punten 1 en 2 gezegd is. Als blijkt dat de nieuwe gemachtigde die in die hoedanigheid aangewezen is, niet voldoet aan één of andere kiesbevoegdheidsvoorwaarde, wordt de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan de volmachtgever afhangt daar zo snel mogelijk op de hoogte van gebracht door het college van burgemeester en schepenen van de gemeente die de nieuwe volmacht ontvangen heeft, en zal de post de betrokkene verzoeken om in voorkomend geval een andere gemachtigde te kiezen.

Wat de geldigheidsperiode van de nieuwe volmacht betreft, wordt er verwezen naar wat hierboven gezegd is (in fine onder letter a).

Als de volmachtgever nalaat een nieuwe gemachtigde aan te wijzen binnen de dertig dagen van het verzoek dat daartoe aan hem gericht wordt door de Belgische diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland, deelt de post dit zo snel mogelijk mee aan het college van burgemeester en schepenen van de gemeente van laatste verblijfplaats in België van de volmachtgever, of als hij nooit in België verbleven heeft, van de gemeente in de bevolkingsregisters waarvan de gemachtigde ingeschreven is die afstand gedaan heeft van de uitoefening van zijn volmacht.

Van zodra het college van burgemeester en schepenen van de in de vorige paragraaf bedoelde gemeente dit bericht ontvangt, vermeldt het in het kiezersregister bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, dat de volmachtgever geschorst is in de uitoefening van zijn stemrecht. Het betekent vervolgens deze behoorlijk gemotiveerde beslissing tot schorsing aan de betrokken Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, via de Belgische diplomatieke of consulaire post waarvan hij afhangt. De procedure inzake bezwaarschrift en beroep tegen de beslissingen tot weigering van inschrijving in het kiezersregister bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek (hierboven toegelicht onder punt 2), is van toepassing op een dergelijke beslissing tot schorsing.

5. Procedure volgens welke de gemachtigde mag stemmen in naam van een Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, en die hem daartoe in die hoedanigheid aangewezen heeft.

De Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn en die in die hoedanigheid ingeschreven zijn in het kiezersregister (bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek) van de gemeente van hun laatste verblijfplaats in België of, als zij nooit in België verbleven hebben, van de gemeente van verblijfplaats in België van de gemachtigde die zij in die hoedanigheid aangewezen hebben om in hun naam te stemmen voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers, worden niet voor de stemming opgeroepen als de kiescolleges samengevoegd zijn om over te gaan tot de verkiezing van die vergaderingen.

Zoals hierboven reeds aangegeven werd, moet elke gemeente, van zodra er verkiezingen voor de Kamer en de Senaat georganiseerd worden, op de door artikel 10 van het Kieswetboek bepaalde datum, op basis van het register dat bedoeld wordt in de vorige paragraaf, de lijst van de Belgische kiezers die in het buitenland gevestigd zijn, opstellen (artikel 11, § 2, van het Kieswetboek). Deze lijst moet voor elk van hen hun naam, voornamen, geboortedatum, geslacht en volledig adres vermelden, evenals dezelfde gegevens voor de kiezer die zij als gemachtigde aangewezen hebben om in hun naam te stemmen.

Artikel 107ter van het Kieswetboek, zoals het opnieuw opgenomen is bij de wet van 18 december 1998, verplicht de gemeenten om, wanneer zij de kiezers die door een in het buitenland gevestigde Belgische kiezer

mandataire par un électeur belge établi à l'étranger, d'annexer à leur convocation à l'élection un extrait de la procuration qui les habilite à voter au nom de leur mandant.

Cette procédure ne soulève aucune difficulté lorsque l'électeur belge à l'étranger n'a jamais résidé en Belgique puisque, dans une telle éventualité, celui-ci est inscrit en tant qu'électeur dans la commune où est inscrit le mandataire qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom. Lorsque cette commune convoque le mandataire au scrutin, il lui est aisé de joindre à la convocation, comme la loi le stipule, un extrait de la procuration qui l'habilite à voter au nom de son mandant.

Lorsque l'électeur belge établi à l'étranger a résidé en Belgique avant de s'établir à l'étranger, il est inscrit comme électeur dans la commune belge où il a résidé en dernier lieu avant de s'établir à l'étranger. En pareille éventualité, il y a lieu de distinguer deux hypothèses :

- la première est celle où le mandataire désigné en cette qualité est inscrit aux registres de population de la même commune : dans ce cas, la procédure prescrite par l'article 107ter précité du Code électoral ne soulève pas non plus la moindre difficulté;

la seconde est celle où le mandataire désigné en cette qualité est inscrit aux registres de population d'une autre commune que celle où le mandant est lui-même inscrit en tant qu'électeur : dans ce cas, le respect de la procédure prescrite par l'article 107ter précité du Code électoral postule que la commune où le mandant est inscrit en tant qu'électeur dans le registre visé à l'article 11, § 1^{er}, du même Code fasse parvenir sans délai à la commune où le mandataire est inscrit, dès que la date des élections pour la Chambre et le Sénat est fixée, un extrait de la procuration qui habilite le mandataire à voter au nom de l'électeur belge établi à l'étranger.

Pour éviter des difficultés d'ordre linguistique au moment du vote et conformément à l'article 1^{er}, § 1^{er}, 5°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, la procuration par laquelle l'électeur belge établi à l'étranger mandate un électeur inscrit dans une commune belge à l'effet de voter en son nom doit être rédigée dans la langue de la commune où le mandant est inscrit au registre des électeurs visé à l'article 11, § 1^{er}, du Code électoral. Lorsque cette commune est une commune bilingue ou à facilités linguistiques, la procuration peut être rédigée indifféremment dans celle des deux langues dont l'usage est autorisé en vertu des lois linguistiques coordonnées précitées.

Pour être reçu à voter au nom de son mandant dans la commune où celui-ci est inscrit comme électeur, le mandataire est tenu de produire, outre sa propre carte d'identité, sa propre convocation au scrutin, de même que l'extrait de la procuration dont question ci-avant, qui l'habilite à voter au nom d'un électeur belge établi à l'étranger, un certificat attestant que ce dernier est toujours en vie.

Ce certificat doit être conforme au modèle qui figure à l'annexe 6 de l'arrêté royal précité du 5 février 1999 et il ne peut être antérieur de plus de quinze jours au jour de l'élection lors de laquelle il est appelé à être produit par le mandataire pour que celui-ci puisse être reçu à voter au nom de son mandant.

Etant donné qu'aux termes de l'article 147ter, § 1^{er}, alinéa 4, du Code électoral, tel qu'il est rétabli par la loi du 18 décembre 1998, ce certificat est délivré par les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger, il appartient au mandant de se le procurer auprès du poste diplomatique ou consulaire du ressort de son domicile à l'étranger et de le faire parvenir en temps utile au mandataire qu'il a désigné en cette qualité à l'effet de voter en son nom.

Je vous prie, Madame et Messieurs les Gouverneurs de province, de faire mention dans la prochaine édition du Mémorial administratif, de la date à laquelle la présente circulaire aura été publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 5 février 1999.

Le Ministre de l'Intérieur,
L. Van Den Bossche.

aangewezen zijn als gemachtigde, oproepen voor de stemming, bij hun oproepingsbrief voor de verkiezing een uittreksel van de volmacht te voegen die hen machtigt om in naam van hun volmachtgever te stemmen.

Deze procedure zorgt niet voor problemen wanneer de Belgische kiezer in het buitenland nooit in België verbleven heeft, omdat hij in dat geval ingeschreven is als kiezer in de gemeente waar de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen, ingeschreven is. Wanneer die gemeente de gemachtigde oproept voor de stemming, kan zij gemakkelijk, zoals de wet het voorschrijft, bij de oproepingsbrief een uittreksel voegen van de volmacht die hem machtigt om in naam van zijn volmachtgever te stemmen.

Wanneer de Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, in België verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen, is hij ingeschreven als kiezer in de Belgische gemeente waar hij het laatst verbleven heeft vooraleer zich in het buitenland te vestigen. In dat geval moet er een onderscheid gemaakt worden tussen twee hypothesen :

- de eerste hypothese is die waarin de in die hoedanigheid aangewezen gemachtigde ingeschreven is in de bevolkingsregisters van dezelfde gemeente : in dat geval zorgt de procedure die voorgeschreven wordt door het voormelde artikel 107ter van het Kieswetboek, evenmin voor enige problemen;

- de tweede hypothese is die waarin de in die hoedanigheid aangewezen gemachtigde ingeschreven is in de bevolkingsregisters van een andere gemeente dan die waar de volmachtgever zelf ingeschreven is als kiezer : in dat geval vraagt de naleving van de procedure die voorgeschreven wordt door het voormelde artikel 107ter van het Kieswetboek, dat de gemeente waar de volmachtgever als kiezer ingeschreven is in het register bedoeld in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek, van zodra de datum van de verkiezingen voor de Kamer en de Senaat vastgesteld is, onverwijld aan de gemeente waar de gemachtigde ingeschreven is, een uittreksel van de volmacht bezorgt die de gemachtigde machtigt om in naam van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezer te stemmen.

Om taalproblemen te vermijden op het ogenblik van de stemming en overeenkomstig artikel 1, § 1, 5°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, moet de volmacht waarbij de Belgische kiezer die in het buitenland gevestigd is, een kiezer die in een Belgische gemeente ingeschreven is, machtigt om in zijn naam te stemmen, opgesteld zijn in de taal van de gemeente waar de volmachtgever ingeschreven is in het kiezersregister dat bedoeld wordt in artikel 11, § 1, van het Kieswetboek. Wanneer deze gemeente tweetalig is of taalfaciliteiten heeft, mag de volmacht zonder onderscheid opgesteld zijn in die taal van de twee talen, waarvan het gebruik toegestaan is krachtens de voormelde gecoördineerde taalwetten.

Om te mogen stemmen in naam van zijn volmachtgever in de gemeente waar die ingeschreven is als kiezer, moet de gemachtigde, behalve zijn eigen identiteitskaart, zijn eigen oproepingsbrief voor de stemming voorleggen, evenals het uittreksel van de volmacht waarvan hierboven sprake is, dat hem machtigt om te stemmen in naam van een in het buitenland gevestigde Belgische kiezer, en een getuigschrift dat aantoon dat die laatste nog steeds in leven is.

Dit getuigschrift moet overeenstemmen met het model dat als bijlage 6 van het voormelde koninklijk besluit van 5 februari 1999 opgenomen is, en mag niet ouder zijn dan vijftien dagen op de dag van de verkiezing waarvoor het voorgelegd moet worden door de gemachtigde opdat die zou mogen stemmen in naam van zijn volmachtgever.

Aangezien dit getuigschrift krachtens artikel 147ter, § 1, vierde lid, van het Kieswetboek, zoals het opnieuw opgenomen is bij de wet van 18 december 1998, uitgereikt wordt door de Belgische diplomatieke en consulaire posten in het buitenland, moet de volmachtgever dit verkrijgen bij de diplomatieke of consulaire post van het ambtsgebied van zijn woonplaats in het buitenland, en het tijdig bezorgen aan de gemachtigde die hij in die hoedanigheid aangewezen heeft om in zijn naam te stemmen.

Gelieve in de volgende uitgave van het Bestuursmemoriaal de datum te vermelden waarop deze omzendbrief bekendgemaakt zal zijn in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 5 februari 1999.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
L. Van Den Bossche.